

IMPORTANT NOTICE
The unauthorised copying
of the whole or any part of
this publication is illegal

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM

ACT I

BENJAMIN BRITTEN

Erster Akt

Op. 64

CURTAIN

The wood - deepening twilight.
Der Wald. Tiefe Dämmerung.

Slow and mysterious (*lento misterioso*)

pp (portamento)
Strs. (p. p.) (with ped.)

p
sim.

slowly animating (*poco a poco animando*)

mp
mf

1 Lively *d.*=63
(*vivace*)

cresc.
f

Enter fairies, first group with Cobweb and Mustardseed.
Die erste Elfengruppe mit SPINNWEB und SENFSAMEN tritt ein.

Harps
f
dim.

FAIRIES, FIRST GROUP, with COBWEB and MUSTARDSEED
ERSTE ELFENGRUPPE mit SPINNWEB und SENFSAMEN

O - ver hill, o - ver dale,
Ü - ber Tal, ü - ber Höhn,
always *f* // etc.

p

Fairies I
1. Gruppe

thorough bush, thorough briar, O - ver park, o - ver pale, thorough flood, thorough
Durch den Busch, durch den Wald, Ü - ber Gra - ben und Zeun, Durch das Feuer, durch

Second group of fairies enters with Peaseblossom and Moth.

2 Zweite Elfengruppe mit BOHNENBLÜTE und MOTTE tritt auf.

(♩ = ♩)

Fairies I
1. Gruppe

fire, We do wan-der eve-ry - where.
Seen Schlüpfen El-fen ü - ber all,

Hns. (muted)

p

FAIRIES, SECOND GROUP with PEASEBLOSSOM and MOTH
ZWEITE ELFENGRUPPE mit BOHNENBLÜTE und MOTTE

O - ver hill, o - ver dale, thorough bush, thorough briar, O - ver park, o - ver
Ü - ber Tal, ü - ber Höhn, Durch den Busch, durch den Wald, Ü - ber Gra - ben und
// // etc.

FAIRIES, FIRST GROUP
ERSTE ELFENGRUPPE

Fairies II
2. Gruppe

pale, thorough flood, thorough fire,
Zaun, Durch das Feu- er, durch Seen

We do wander eve-ry - where,
Schlüpfen El - fen ü - ber - all,

Swifter
Schneller

Fairies I
1. Gruppe

than the Moone's sphere;
als des Mondes Ball.

And we serve the Fairy Queen,
Uns - rer Kö - ni - gin ich dien!

Fairies II
2. Gruppe

3

Fairies I
1. Gruppe

To dew her orbs up-on the green.
La - be mit Tau zer-tret-nes Grün.

Fairies II
2. Gruppe

Tbn. muted
ff
pp
Hns.

4 SOLO FAIRIES : SOLO - ELFEN

f
pp
f

Cow - slips tall, her pen - sion-ers be,
Pri - meln sind ihr Hof - ge - - leit,

Solo
Fairies
Solo
Elfen

pp
f

In their gold coats, spots you see,
Seht die Fleck, im Kelch ver - - streut,

Solo
Fairies
Solo
Elfen

pp
f

Those be - ru - bies, fai - ry fa - vours,
Sind Ru - bl - nen, Fe - en - ga - ben,

Solo
Fairies
Solo
Elfen

cresc.

In those freck - les live their sa - vours.
Die mit süs - sen Duf - ten la - ben.

pp

5 ALL FAIRIES
ALLE ELFEN

f

We must go seek some dew-drops here, — And hang a
Nun such' ich Trop - fen Taus her - vor — Und häng' 'ne

f etc.

P (with ped)

Puck appears suddenly.
Puck erscheint plötzlich.

The fairies scatter to the side.
Die Elfen laufen nach einer Seite hin.

PUCK

calling (rufend)

6

Quick (*allegro*) ♩ = 138

All
Fairies
Alle
Elfen

How now, spirits?
He - da, Geister!

pearl in every cowslip's ear.
Perl' in je - der Pri - mel Ohr.

sf

sf

f Tr.

W.W., Harps

All
Fairies
Alle
Elfen

pp

Or I mistake your shape and making quite, —
Wenn du nicht ganz dich zu ver-stel-len weisst, —

pp *f*

Drum

All
Fairies
Alle
Elfen

pp *mpf*

Or are you not that shrewd and knavish sprite Call'd Ro-bin
So bist du je-ner schla-u-e Pol-ter-geist, Bist Ro-bin

pp *cresc.*

All
Fairies
Alle
Elfen

f *pp*

Goodfellow?
Gut-ge-sell,

Are you not he — That frights the maidens of the village —
der so gern neckt, — Der oft die Mäd-chen in den Dörfern

Tpt.
mf *gay* *sf* *pp*

All
Fairies
Alle
Elfen

7

-ry, —
schreckt, —

mf

All Fairies
Alle Elfen

Skim milk, and sometimes labour in the quern, —
Den Rahm vom Milch-topf nascht, dass mit Ver- druss —

pp *p*

pp *p*

All Fairies
Alle Elfen

And boot-less make the breathless huswife
Die Haus-frau a - tem-los sich buttern

pp *p* *pp*

All Fairies
Alle Elfen

churn, —
muss? —

pp *cresc.* *dim.*

8

All Fairies
Alle Elfen

And sometime make the drink to bear no barm, —
Der gern bei Nacht den Wand-rer ir - re - macht —

pp *p* *pp*

pp cresc. *f* *pp cresc.*

ALL FAIRIES : ALLE ELFEN

pp

Mis - lead night wanderers, laugh - ing at their
Und - scha - - den - froh ihn höh - net und ver -

Musical score for the first system, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The piano part starts with a forte (*f*) dynamic and transitions to piano (*pp*).

9

All
Fairies
Alle
Elfen

harm? —
- lacht? —

mf gracefully

Musical score for the second system, starting with a vocal line and piano accompaniment. The piano part is marked *mf gracefully*.

All
Fairies
Alle
Elfen

p

You do the work and they shall have good
Doch wer dich freundlich grüsst, der tut ge -

pp

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part is marked *p* and *pp*.

All
Fairies
Alle
Elfen

luck, They that Hob - gob - lin call you, and sweet Puck!
- nug, Dem wird von dir kein Leid, denn du bist Puck!

sim.

pp

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part is marked *pp* and *sim.*

PUCK

rall. - - - - -

But room, fairies, here comes Oberon.
 Macht Platz, Elfen, hier kommt Oberon!

COBWEB
 SPINNWEB

Would that he were
 Wär' er doch da-

All
 Fairies
 Alle
 Elfen

And here our mistress;
 Und hier die Her-rin!

Enter slowly Oberon and Tytania, with her train, from opposite sides.
 Titania, Oberon und Gefolge erscheinen langsam.

10 Slow march
 (marcia, lento) $\text{♩} = 60$

Cobweb
 Spinnweb

All
 Fairies
 Alle
 Elfen

gone. O - beron is passing fell and wrath
 - von! O - beron vor wildem Grim-me schnaubt!

pp (with all fairies) (mit allen Elfen)
 pp whispered (flüsternd)

O - ber-on is passing fell and wrath,
 O - ber-on vor wil-dem Grim-me schnaubt!

All Fairies
 Alle Elfen

Because that she, as her attendant, hath A love - ly boy stolen
 Als E - del - kna - be' ihr zu dienen, raubt' Ti - ta - ni - a ei - nes

All Fairies
 Alle Elfen

from an Indian King, And jealous O - ber-on would have the child.
 ind'-schen Kö-nigs Kind, Und ei-fer-süchtig for - dert Ob'ron ihn.

lively (lebhaft)

T. *quaint spirits, our quaint spirits:*
leich - - ten El-fen, unsre leich - - - - ten El-fen

96

T. *sing me now asleep, Then to your of-fi-ces, and let me*
Singt mich nun in Schlaf, Dann an den Dienst geschwind und lässt mich

T. *rest. Sing me now a - sleep, sing*
ruhn. Singt mich nun in Schlaf, singt

mf *dim.*

She lies down with the fairies around her.
Sie legt sich nieder und die Elfen umgeben sie.

T. *- me now a-sleep, then to your of-fi-ces, and let me rest.*
- mich nun in Schlaf, Dann an den Dienst geschwind und lasst mich ruhn.

pp dim.

97 Lively and rhythmic ♩ = 108
(vivace e ritmico)

SOLO FAIRIES (SOLO ELFEN) *pp* -

muted brass
pp

You spotted snakes with
Ihr bun-te Schlan - - - gen,

pp

Str. col lg. and perc.

Solo
Fairies
Solo
Elfen

pp

dou-ble tongue, Thorny hedge - - - hogs be not seen,
zwei-ge - züngt, I - gel, Mol - - - che, fort von hier,

Solo
Fairies
Solo
Elfen

pp *p*

Newts and blind - - worms do no wrong, Come not near our
Dass ihr eu - - er Gift nicht bringt In der Kö - - ni -

Solo
Fairies
Solo
Elfen

mf *p*

Fair-y Queen, Phil - o - mel, Phil - o - mel with me - lo - dy, Sing
- - - gin, Re - vier. Nach - ti - gall, Nach - ti - gall mit Me - lo - dei Sing

Solo Fairies
Solo Elfen

dim.

in our sweet lul - la, lu - la, lul - la - by,
Un - ser Ei - a - po - pei, Ei - a - po - pei,

98 *gently (gentile) d. = 60*

Solo Fairies
Solo Elfen

(♩ = ♩) rall. *ppp* ALL FAIRIES ALLE ELFEN

lul - la - by, lul - la - by, lul - la - by, lul - la - by,
Ei - a - po - pei, ei - a - po - pei, ei - a - po - pei, ei - a - po - pei,

Harps

ppp

All Fairies
Alle Elfen

(♩ = ♩) *express.*

lul - la - by, lul - la - by, Ne - ver harm, nor spell, nor
ei - a, ei - a - po - pei. Dass kein Spruch, kein Zau - ber -

mf *express. and smooth*

All Fairies
Alle Elfen

pp

charm, Come our love - ly La - dy nigh. So good night with lul - la - by, lul - la,
- fluch Uns - rer Her - rin schäd - lich sei. Gu - te Nacht, ei - a - po - pei, ei -

dim.

99 As before ♩ = 108
(come sopra)

All
Fairies
Alle
Elfen

lul - la, lul - la - by, lul - la, lul - la - by
- a - po - pei, ei - a - po - pei

pp *p*

32/44

SOLO FAIRIES
(SOLO ELFEN)

Weav - ing spi - ders come not here, Hence you long - legg'd
Schwar - ze Kä - fer, uns um - gebt Nicht mit Sum - men,

pp

Solo
Fairies
Solo
Elfen

spin - ners, hence. Beet - les black ap - proach not near,
macht euch fort! Spin - nen, die ihr künst - lich webt,

Solo
Fairies
Solo
Elfen

Worm nor snail do no of - fence
Webt an ei - - - nem and - ern Ort.

p

(2) (2) (2)

Solo
Fairies
Solo
Elfen

mf

Phil-o-mel, Phil-o-mel with me-lo-dy, Sing in our sweet
 Nach-ti-gall, Nach-ti-gall, mit Me-lo-dei Sing un-ser Ei-

mf *dim.*

Solo
Fairies
Solo
Elfen

(♩=♩) *rall.*

lul-la, lul-la, lul-la - by
 - a - po - pei, ei - a - po - pei

pp Harps

100

gently (gentile)
ALL FAIRIES ALLE ELFEN

ppp

Lul-la - by lul-la - by, lul-la - by, lul-la - by,
 Ei - a - po - pei - a, ei - a - po - pei - a,

ppp

All
Fairies
Alle
Elfen

(♩=♩) *express.*

lul-la - by, lul-la - by, Ne-ver harm, nor spell, nor
 ei - a, ei - a, po - pei. Dass kein Spruch, kein Zau-ber-

express.

mf

All
Fairies
Alle
Elfen

pp

charm, Come our love-ly La- dy nigh. So good- night with lul- la -
- fluch Uns- rer Her- rin schäd- lich sei. Gu- te Nacht, ei - a - po -

dim.

All
Fairies
Alle
Elfen

dim.

- by, lul- la, lul- la, lul- la - by, lul- la, lul- la - by. —
- pei, ei - a - po - pei, ei - a - po - pei. —

pp *ppp*

101 As before $\text{♩} = 108$
(come sopra)

COBWEB (SPINNWEB)

whispered
(flüsternd)

Hence a-way, now
Al- les gut, nun

ppp *pp*

Cobweb
Spinnweb

all is well; One a- loof stand sen- ti -
auf und fort, Ei - ner steh Schild - wa - che

always *pp*

Her. *my de - sires. Here will I rest me till the break of*
Herz be - gehrt. Hier will ich ruhn, bis mich der Tag be -

dim.
express.

Her. *day: Hea - ven shield Ly - san - der if they mean*
- freit, Him - mel, schütz Ly - san - dern mor - gen früh

pp

rallentando:

*She sleeps.
Sie schläft.*

101 Quick $\text{♩} = 72$
(allegro)

*The fairies come in very stealthily.
Die Elfen kommen vorsichtig herein.*

Her. *a fray. Harp*
im Streit.

Vib.
pp

Fl. *Brass (muted)*

pp
Harp

102 very calmly
J. 84-92

Vi. soli
ppp
Strs.

(molto tranquillo)

FAIRIES I, with COBWEB, PEASEBLOSSOM
ELFEN I, mit SPINNWEB und BOHNENBLÜTE

ppp
FAIRIES II, with MUSTAROSEED, MOTH
ELFEN II, mit SENFSAMEN und MOTTE
On the ground, Sleep sound: He'll ap-ply To your
Auf dem Grund Schlafge-sund, Gies-sen will Ich dir
W.W.
p.
Brass

All Fairies
Alle Elfen
p
eye, Gen-tle lo-ver, re-me-dy. When thou wak'st,
still Auf das Au-ge Ar-ze-nei. Wirst du wach,
Perc. $\frac{4}{8}$
with E.H., Bsn.

All Fairies
Alle Elfen
mf
Thou tak'st True de-light In the sight Of thy for-mer
So lach' Freund-lich der, Die vor-her Du ge-liebt und
+ W.W.
mf

cresc.

All Fairies
Alle Elfen

la - dy's eye: And the coun - try pro - verb known,
bleib' ihr treu. Wie es wohl das Spruch - lein rühmt,

All Fairies
Alle Elfen

f dim.

In your wa - king shall be shown:
Ge - bet je - dem, was ihm ziemt,

103

All Fairies
Alle Elfen

p

Jack shall have Jill; Nought shall go ill; The man shall have his
Hans nimmt die Gret; Dass nichts miss - rät; Der Mann hat nun sein

All Fairies
Alle Elfen

pp

mare a - gain, And all shall be well, all shall be well,
Ross zu - rück Und voll ist das Glück, voll ist das Glück,

Exeunt Fairies.
Elfen ab.

dim.

all shall be well, shall be well.
voll ist das Glück, ist das Glück.

Solo Vlns.

ppp *p*

Puck squeezes the juice on Lysan-
Puck träufelt Lysandern den Saft

104 *accel.*

Celesta

p cresc.

der's eyes and goes out.
Ins Auge und geht ab.

rit.

ff *dim.* *p*

CURTAIN

in tempo *vi.*

ppp

and chases the fairies.
Besen und jagt die Elfen.

98 Slow march (*marcia, lento*)
Oberon and Tytania and the other Fairies appear.
Oberon, Titania und die anderen Elfen erscheinen.

(♩ = ♩)

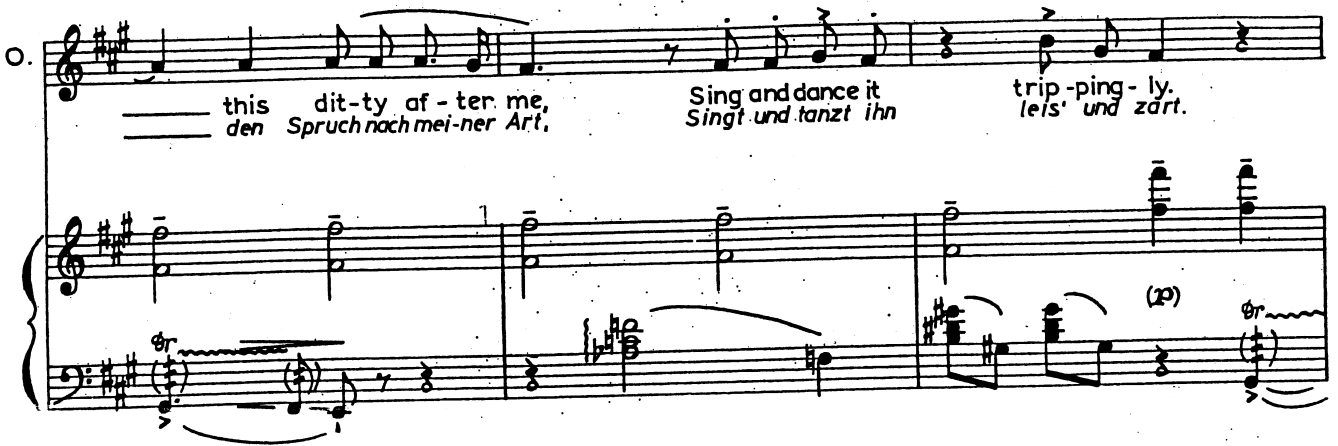
OBERON *p*

Through the house
Die - sem Haus

give glim - m'ring light, Ev - ry elf and fai - ry sprite, Sing
gebt gold' - nen Schein, Je - de El - fe stellt sich ein. Singt

slow cresc.

(Timp.) >

O. 

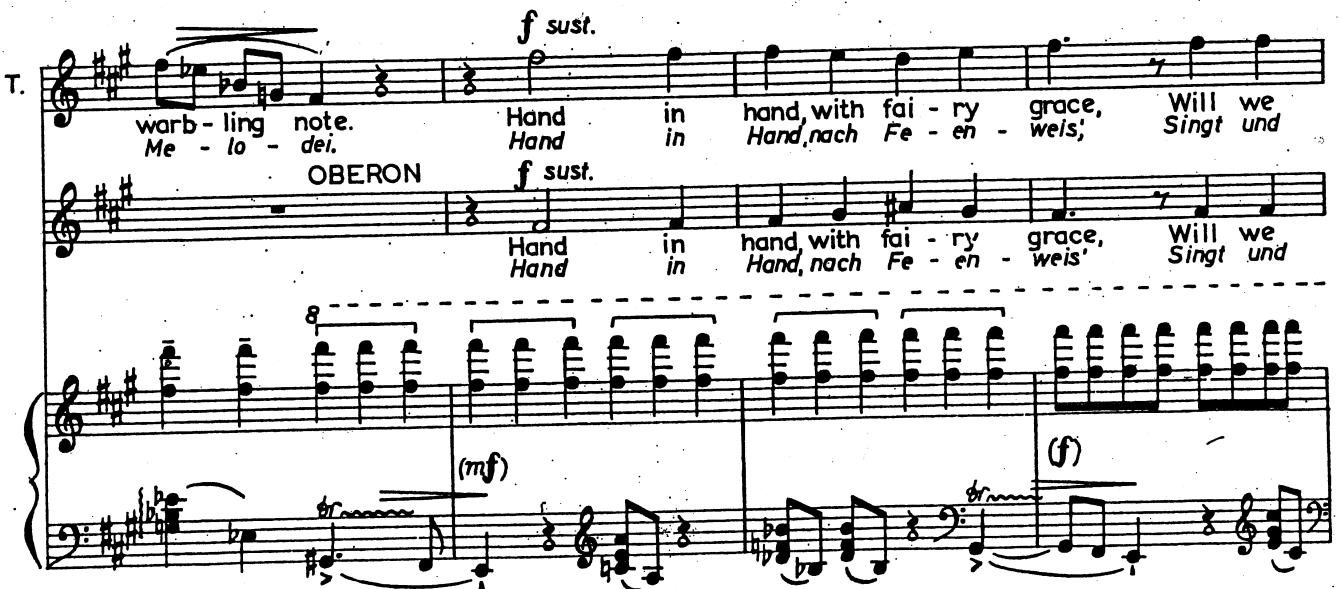
— this dit-ty af - ter me, Sing and dance it trip-ping - ly,
 — den Spruch nach mei-ner Art. Singt und tanzt ihn leis' und zärt.

TYTANIA
 TITANIA

f 

First re - hearse your song by rote, To each word a
 Singt das Lied und singt es frei. Je - des Wort zur

sim.

T. 

f sust.
 warb - ling note. Hand in hand, with fai - ry grace, Will we
 Me - lo - dei. Hand in Hand, nach Fe - en - weis', Singt und

OBERON *f sust.*
 Hand in hand, with fai - ry grace, Will we
 Hand in Hand, nach Fe - en - weis' Singt und

(mf) *(f)*

99 Slow and solemn $\text{♩} = 48$
(lento e solenne)

T. sing and bless this place.
seg - net die - sen Kreis.

O. sing and bless this place.
seg - net die - sen Kreis.

Str. pizz.
Brass *pp* (l.h.)

Harp 7 8 7 8

MUSTARDSEED SENFSAMEN *pp*

OBERON and FAIRY CHORUS
OBERON und ELFENCHOR

MOTH MOTTE To the
Kömmt zum

Now un - til the break of day, Through this house each Fai - ry stray.
Nun bis Ta - ges Wie - der - kehr, El - fen, schwärmt im Haus um - her.

always *pp*

W.W. with voices

7 7 7 7 7 7 7 7 7 7

COBWEB SPINNWEB *pp*

PEASEBLOSSOM
BOHNENBLÜTE Which by us shall bles - sed be:
Dass es Heil durch uns ge - winn!

M. S. Moth Motte
best be - bride - sten bed will we, And the
Braut - bett hin, Das Ge -

O. Fairy Ch. O. Elfench.
To the best bride - bed will we, Which by us shall bles - sed be:
Kömmt zum be - sten Braut - bett hin, Dass es Heil durch uns ge - winn!

7 7 7 7 7 7 7 7 7 7

TYTANIA
TITANIA *pp* >

C. Sp. P. B.
E - ver shall be
Sei ge - seg - net

M. S. Moth Motte
is - sue there cre - ate, So shall
- schlecht, ent - spros - sen dort, So auch

Fairy Ch. O. Elfench.
And the is - sue there cre - ate, E - ver shall be for - tu - nate:
Das Ge - schlecht, ent - spros - sen dort, Sei ge - seg - net im - mer - fort.

T.
for - tu - nate: E - ver true.
im - mer - fort. E - wig treu

C. Sp. P. B.
E - ver true in lo - ving be.
E - wig treu die Lie - be sei.

M. S. Moth Motte
all the cou - ples three.
die - ser Paa - re drei.

Fairy Ch. O. Elfench.
So shall all the cou - ples three, E - ver true in lo - ving be.
So auch die - ser Paa - re drei, E - wig treu die Lie - be sei.

100

(with Cobweb ad lib.)
(mit Spinnweb ad lib.)

f *p*

T. With this field-dew con-se - crate, Ev'-ry Fai - ry take his
El - fen, sprengt durchs gan - ze Haus Trop-fen heil'-gen Wie - sen -

C. Sp. P. B. With this field - dew, Ev'-ry Fai - ry take his
Sprengt durch das Haus Trop-fen heil'-gen Wie - sen -

M. S. Moth With this field - dew, Ev'-ry Fai - ry take his
Motte Sprengt durch das Haus Trop-fen heil'-gen Wie - sen -

O. Fairy Ch. With this field-dew con-se - crate, Ev'-ry Fai - ry take his
O. Elfench. El - fen, sprengt durchs gan-ze Haus Trop-fen heil'-gen Wie - sen -

f *p*

T. gait, And each se-v'ral chamber bless, Through this
- täus, Je - each des Zim-mer, je - den Saal, Weiht und

C. Sp. P. B. gait, And Zim - each cham - ber und bless, Through this
- täus, mer wohl und Saal Weiht und

M. S. Moth gait, And Zim - each cham - ber und bless, Through this
Motte - täus, mer wohl und Saal Weiht und

O. Fairy Ch. gait, And each se-v'ral cham-ber bless, Through this
O. Elfench. - täus, Je - each des Zim-mer, je - den Saal Weiht und.

T. *pp*
Pa - lace with sweet peace,
seg - net all - zu - mal!

C. Sp. B. *pp*
Pa - lace with sweet peace,
seg - net all - zu - mal! And the ow
Und sein Herr

M. S. Moth Morfe *pp*
Pa - lace with sweet peace,
seg - net all - zu - mal! And the ow Herr - ner
Und sein Herr ein

Fairy Ch. O. Elfench. *pp*
Pa - lace with sweet peace,
seg - net all - zu - mal! E - ver shall in safe - ty rest,
Frie - de sei in die - sem Schloss

T. *pp*
E - ver blest.
Glücks - ge - noss.

C. Sp. B. *pp*
- ner ein of Glücks - ge - blest.
ein Glücks - ge - noss.

M. S. Moth Morfe *pp*
of Glücks - ge - blest.
Glücks - ge - noss.

Fairy Ch. O. Elfench. *pp*
And the ow - ner of it blest.
Und sein Herr ein Glücks - ge - noss. Trip a - way,
Nun ge - nung,

OBERON
mf

pp always

make no stay; Meet me all by break of day.
 fort im Sprung, Trefft mich mit der Däm-mer - ung.

Exeunt all but Puck.
Alle ab ausser Puck.

101 Quick and gay $\text{♩} = 138$
(allegro vivo)

PUCK (♩ = ♩) (No beat) (ohne Takt)

If we sha-dows have of-fen-ded,
 Wenn wir Schat-ten euch be-lei-digt,

w.w. Str. *f*
 Tpt. *ppp* Tamb. *sfp*

(with Ped.)

(No beat)

Think but this (and all is men-ded)
 Denkt nur dies (was uns ver-tei-digt):

Puck *f* *p*
 Tpt. *p* *sfp* *pp*

sim.